

# Alto Lago d'Iseo



un magico territorio da vivere 365 giorni l'anno

a magical territory to experience all year round

eine bezaubernde landschaft - 365 tage im jahr zu genießen!



# LE PRO LOCO



LePro Loco sono associazioni di volontariato no profit e operano nel turismo italiano fin dal 1881, rappresentando un elemento importante di promozione turistica, enogastronomica, culturale ed artistica del territorio in cui vivono.

Le Pro Loco di Bossico, Castro, La Collina, Lovere, Rogno e Sovero, unite dall'amore per le proprie radici e dalla fiducia nel proprio territorio, hanno formato il bacino “Pro Loco Alto lago d'Iseo” e, in collaborazione con lo IAT Alto Sebino, hanno realizzato questa brochure, utile ed importante strumento turistico promozionale.  
Ringraziamo tutti coloro che hanno creduto ed appoggiato questo progetto!



Pro Loco are no profit associations of volunteers who have been operating in the Italian tourist sector since 1881, they represent an important way to promote tourism, wine & food, culture and art in the area in which they live. Bossico, Castro, La Collina, Lovere, Rogno and Sovero Pro Loco associations combined with the love for their origins and the faith in their homeland, created the “Pro Loco Alto lago d'Iseo” group and, in collaboration with the IAT (Tourist Office) Alto Sebino, they produced this brochure, a useful and important tool for tourist promotion. We are very grateful to all the people who supported and believed in this project!

Die “Pro Loco” sind Heimat-Vereine von freiwilligen, ohne Profit arbeitenden Leuten, die schon seit 1881 tätig sind. Sie sind ein wichtiger Bestandteil im Tourismus und operieren in einheimischen Gebieten, auf eno-gastronomischer, kultureller und künstlerischer Ebene.

Die “Pro Loco” von Bossico, Castro, La Collina, Lovere, Rogno und Sovero verbunden durch ihre gemeinsamen Ursprünge und der Liebe zur Heimat haben ein gemeinsames Interessengebiet Pro Loco Alto lago d'Iseo (Iseosee – Nord) gebildet. So ist in Zusammenarbeit mit IAT Alto Sebino diese Broschüre entstanden. Sie soll eine nützliche sowie hilfreiche Unterstützung für den immer wachsenden Tourismus sein. Wir danken all denjenigen, die an dieses Projekt geglaubt haben und es unterstütztzt.

brochure a cura di:  
**UNEPICO**  
**ALTO SEBINO**



## CATEGORIE CATEGORIES KATEGORIEN

ARTE E CULTURA  
ART AND CULTURE  
KUNST UND KULTUR

NATURA  
NATURE  
NATUR

PERSONAGGI FAMOSI  
FAMOUS PEOPLE  
BERÜHMTE PERSONEN

ENOASTRONOMIA  
FOOD AND WINE  
ESSEN UND WEIN

SPORT  
SPORT  
SPORT

NEI DINTORNI  
THEREABOUT  
IN DER NÄHE

DOVE SIAMO  
WHERE WE ARE  
WO WIR SIND

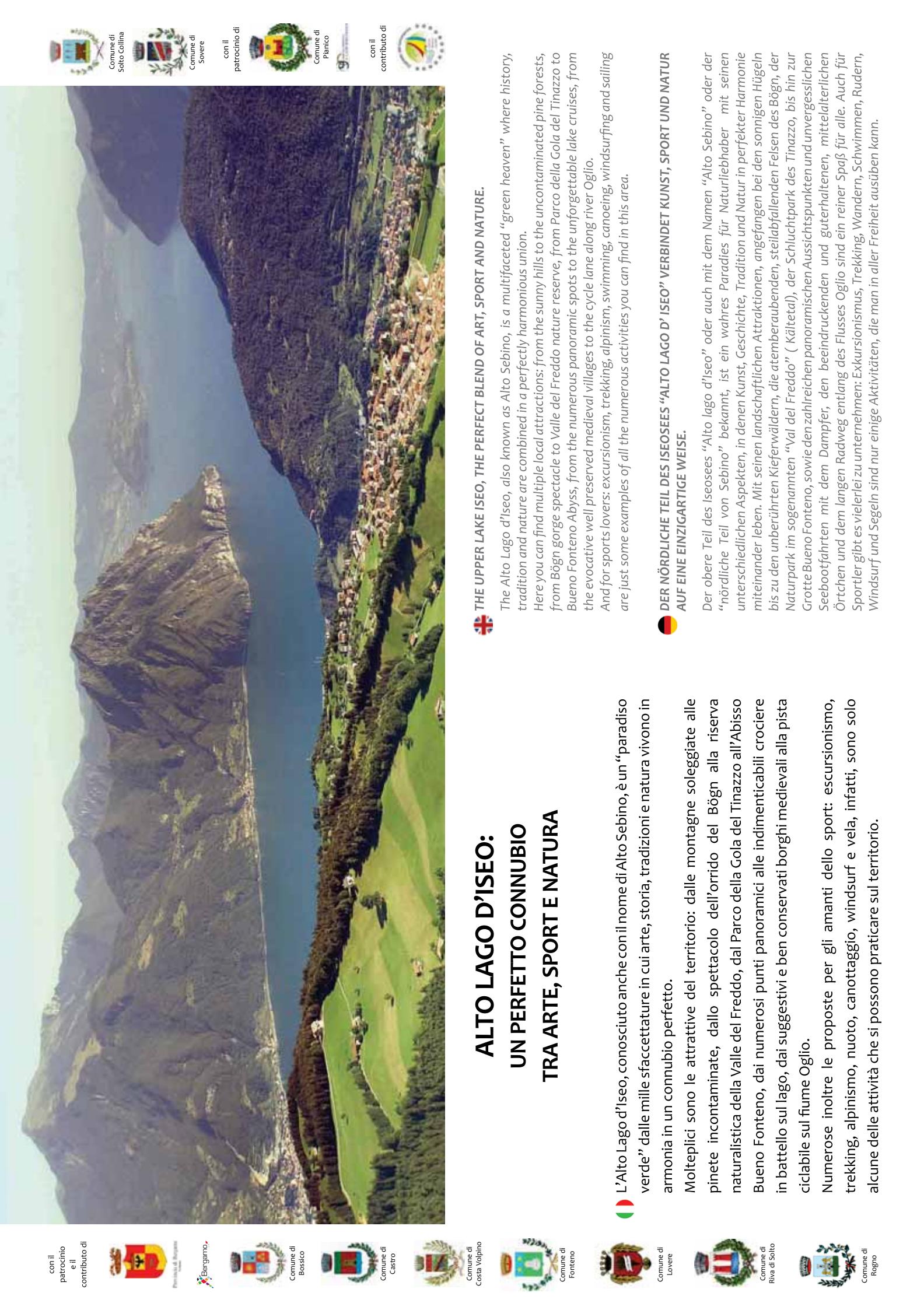
INFO  
USEFUL INFO  
INFORMATIONEN

## CREDITS

Fotografia copertina:  
limolmostudio.it

Fotografie:  
Archivio fotografico Pro Loco,  
Avas, G. L. Bonomelli,  
G. A. Cattaneo,  
Legambiente Alto Sebino,  
Officine Video, F. Turia,  
A. Volpi - Fi Che Foi  
Progetto grafico:  
Studio d'arte Elisa Trivella





Comune di  
Sotto Collina



Comune di  
Sovero

con il  
patrocinio di



Comune di  
Panico



con il  
contributo di



Comune di  
Fonteno



Comune di  
Lovre



Comune di  
Riva di Solto



Comune di  
Bergamo



Comune di  
Bosco



Comune di  
Castro



Comune di  
Riva di Solto



Comune di  
Rudern

con il  
patrocinio  
e il  
contributo di



Sovero



Panico



Costa Volpino



Fonteno



Lovre



Riva di Solto



Rudern



Sovero



Panico



Costa Volpino

## THE UPPER LAKE ISEO, THE PERFECT BLEND OF ART, SPORT AND NATURE.

The Alto Lago d'Iseo, also known as Alto Sebino, is a multifaceted "green heaven" where history, tradition and nature are combined in a perfectly harmonious union.

Here you can find multiple local attractions: from the sunny hills to the uncontaminated pine forests, from Bögn gorge spectacle to Valle del Freddo nature reserve, from Parco della Gola del Tinazzo to Bueno Fonteno Abyss, from the numerous panoramic spots to the unforgettable lake cruises, from the evocative well preserved medieval villages to the cycle lane along river Oglio.

And for sports lovers: excursionism, trekking, alpinism, swimming, canoeing, windsurfing and sailing are just some examples of all the numerous activities you can find in this area.

## DER NÖRDLICHE TEIL DES ISEOSEES "ALTO LAGO D'ISEO" VERBINDET KUNST, SPORT UND NATUR AUF EINE EINZIGARTIGE WEISE.

Der obere Teil des Iseosees "Alto lago d'Iseo" oder auch mit dem Namen "Alto Sebino" oder der "nördliche Teil von Sebino" bekannt, ist ein wahres Paradies für Naturliebhaber mit seinen unterschiedlichen Aspekten, in denen Kunst, Geschichte, Tradition und Natur in perfekter Harmonie miteinander leben. Mit seinen landschaftlichen Attraktionen, angefangen bei den sonnigen Hügeln bis zu den unberührten Kieferwäldern, die atemberaubenden, steilabfallenden Felsen des Bögn, der Naturpark im sogenannten "Val del Freddo" ( Kältetal), der Schluchtpark des Tinazzo, bis hin zur Grotte Bueno Fonteno, sowie den zahlreichen panoramischen Aussichtspunkten und unvergesslichen Seebootsfahrten mit dem Dampfer, den beeindruckenden und guterhaltenen, mittelalterlichen Örtchen und dem langen Radweg entlang des Flusses Oglio sind ein reiner Spaß für alle. Auch für Sportler gibt es vielerlei zu unternehmen: Exkursionismus, Trekking, Wandern, Schwimmen, Rudern, Windsurf und Segeln sind nur einige Aktivitäten, die man in alter Freiheit ausüben kann.

# ALTO LAGO D'ISEO: UN PERFETTO CONNUBIO TRA ARTE, SPORT E NATURA

L'Alto Lago d'Iseo, conosciuto anche con il nome di Alto Sebino, è un "paradiso verde" dalle mille sfaccettature in cui arte, storia, tradizioni e natura vivono in armonia in un connubio perfetto.

Molteplici sono le attrattive del territorio: dalle montagne soleggiate alle pinete incontaminate, dallo spettacolo dell'orrido del Bögn alla riserva naturalistica della Valla del Freddo, dal Parco della Gola del Tinazzo all'Abisso Bueno Fonteno, dai numerosi punti panoramici alle indimenticabili crociere in battello sul lago, dai suggestivi e ben conservati borghi medievali alla pista ciclabile sul fiume Oglio.

Numerose inoltre le proposte per gli amanti dello sport: escursionismo, trekking, alpinismo, nuoto, canottaggio, windsurf e vela, infatti, sono solo alcune delle attività che si possono praticare sul territorio.



## ARTE E CULTURA Art and culture Kunst und Kultur



 **BASILICA DI SANTA MARIA IN VALVENDRA** - The Basilica was built between 1473 and 1483 in Renaissance style with Venetian influences. The interior has a nave and two aisles, divided by twelve columns, with chapels along the left side. The most valuable work of art is represented by the large panels of the organ. Its exterior exhibits an Annunciation painted by Ferramola, while its interior was painted by Antonio Bonvicino, known as "il Moretto".

 **BASILICA-VON SANTA MARIA IN VALVENDRA** - Zwischen 1473 und 1483 erbaut. Die Basilika zeigt einen klassischen, longobardischen Renaissancestil mit venezianischem Einfluss. Im Innern sind drei durch 12 Säulen getrennte Kirchenschiffe mit kleinen Kapellen auf der linken Seite zu sehen. Zu bewundern ist das Orgelwerk mit seinen bemalten Seitenflügeln. Die Außenseiten sind von dem Maler Ferramola mit der "Ankündigung" und die Innenseiten von Antonio Bonvicino auch "Moretto" genannt, bemalt worden.

[www.comune.lovere.bg.it](http://www.comune.lovere.bg.it)

## SANTUARIO DELLE SANTE GEROSA E CAPITANIO •

### Lovere

● È stato consacrato nel 1938 in onore delle loverei Bartolomea Capitano e Vincenza Gerosa, canonizzate da Pio XII nel 1950. I mosaici e i simboli delle scale porticate d'ingresso richiamano le beatitudini evangeliche e le opere di misericordia, in armonia con gli scopi caritativi dell'Istituto "Suore di Carità" (detto anche "Suore di Maria Bambina") fondato a Lovere dalle due sante nel 1832.

● **SANTUARIO DELLE SANTE GEROSA E CAPITANIO** - The sanctuary was consecrated in 1938 in honour of two Lovere women, Bartolomea Capitano and Vincenza Gerosa, who were canonized by Pope Pius XII in 1950. The mosaics and symbols along the porticoed entrance stairs represent the Beatitudes and the Works of Mercy in harmony with the charitable aims of the Congregation "Sisters of Charity" (nowadays known as "Sisters of Holy Child Mary"), which was founded in Lovere by the two saints in 1832.

● **WALLFAHRTSKIRCHE DER HEILIGEN GEROSA UND CAPITANIO** - Sie wurde im Jahre 1938 zu Ehren der von Pio XII. heiliggesprochenen Bewohnerinnen von Lovere, Bartolomea Capitano und Vincenza Gerosa, eingeweiht. Die Mosaikenbilder und die Symbole an den Eingangsstufen zeigen die Seligkeiten des Evangeliums und Taten der Barmherzigkeit auf, welche den caritativen Geist des Instituts der "Caritas Schwestern" (auch Maria Bambina Schwestern genannt), gegründet von den beiden Heiligen 1832 in Lovere.

## SANTUARIO DELLA MADONNA DELLA TORRE •

### Sovere

● È considerato uno fra i più belli e i più antichi santuari della diocesi di Bergamo. L'interno, a tre navate, è un'autentica pinacoteca ricca di bellissimi dipinti, alcuni dei quali di assoluto valore. L'altare maggiore, in marmo policromo, modellato e decorato a intarsio dai Fantoni di Rovetta fra il 1729 e il 1735, è sormontato al centro dalla piccola tribuna con l'affresco che ritrae la Madonna.

● **"MADONNA DELLA TORRE" SHRINE** - It is one of the most beautiful and ancient shrines in Bergamo. The inside with its three naves is an authentic art gallery full of very beautiful and valuable paintings. Over the high altar - in polychrome marble, marquetry decorated by the Fantoni family from Rovetta between 1729 and 1735 - there's a small tribune with a fresco depicting the Madonna.

● **WALLFAHRTSKIRCHE DER MADONNA DELLA TORRE** - Es ist eine der schönsten und ältesten Wallfahrtskirchen in der Diözese von Bergamo. Ihr Inneres, drei Kirchenschiffe, ist eine authentische Pinakothek, reich an wunderschönen Gemälden, darunter einige aus unschätzbarem Wert. Der Hauptaltar aus vielfarbigen Marmorintarsien wurde von den Künstlern Fantoni di Rovetta zwischen 1729 und 1735 gebaut und dekoriert. Auf der Mitte des Altars thront auf einer kleinen Tribüne ein Madonnenfresko.

[www.parrocchiasovero.it](http://www.parrocchiasovero.it)



## ACCADEMIA DI BELLE ARTI TADINI • Lovere

● Il palazzo fu voluto dal conte Luigi Tadini tra il 1821 e il 1826 per ospitare nella sala affrescate la sua collezione d'arte. Aperta al pubblico dal 1828, la Galleria dell'Accademia Tadini è tra i più antichi musei della Lombardia ed ha mantenuto la sua identità di collezione ottocentesca. Cuore della raccolta sono le opere di Antonio Canova: la Religione, raro bozzetto in terracotta, e la Stele Tadini nella cappella. La Galleria conserva una ricca scelta dipinti di scuola lombarda e veneta dal XIV al XVIII secolo e una ricca collezione di porcellane italiane ed europee.

● The Palace, Count Luigi Tadini's personal project, was built between 1821 and 1826 to display his art collection in its frescoed rooms. It's the seat of the Academy of the Fine Arts, one of the oldest museums in Lombardy. Open to the public in 1828, it is the oldest 19th century museum in Lombardy and has preserved to the present day its own identity and original design. The very core of the Gallery are the masterpieces by Antonio Canova, Count Tadini's friend: the rare terracotta sketch Religione and the Stele Tadini in the chapel. The art gallery now includes a picture gallery rich in important works of the Lombard and Venetian schools from the 14th to 18th centuries and a rich collection of European and Italian porcelains.



● **KUNSTAKADEMIE TADINI** - Um seine umfangreiche Kunstsammlung in den mit Fresken bemalten Sälen aufzubewahren, errstand Herzog Luigi Tadini zwischen 1821 und 1826 den Palast. 1828 wurde er dem Publikum frei gegeben. Die Kunstsammlerie Tadini ist das älteste longobardische Museum des 8. Jahrhunderts und hat heute noch seine ursprüngliche Gestalt. Hauptwerke der Sammlung sind Arbeiten von Antonio Canova: die Religion, seltenen Entwurf aus Terrakotta und die Stele Tadini in der Kapelle. Die Kunstsammlerie enthält eine reiche Auswahl an Gemälden von der lombardischen und venezianischen Schule aus dem 14. und 18. Jahrhundert, sowie eine umfangreiche Porzellansammlung aus Italien und Europa.

[www.accademiatadini.it](http://www.accademiatadini.it)

## TORRE CIVICA •

### Lovere

● Luogo simbolo del centro storico di Lovere, è alta circa quindici metri e presenta alcuni affreschi richiamanti le diverse signorie che hanno dominato la cittadina, tra cui spicca un affresco con il leone, simbolo del dominio veneto, recante la data 1442. La "risalita" interna alla torre conduce il visitatore alla scoperta delle dodici date più significative della storia cittadina. Sulla sommità si può ammirare la Lovere contemporanea.

 **CIVIC TOWER** - Symbolic place of Lovere's old town centre, it's about fifteen metres high and it shows some frescoes recalling the different Signorie (Medieval governing authorities) that dominated the city, among which a lion fresco dated 1442, symbolizing the Venetian domain, stands out. The interior "reclimbing" leads the visitor to the discovery of the twelve most meaningful dates of the city history. From the top you can admire contemporary Lovere.

 **STADTTURM** - Wahrzeichen des Stadtzentrums von Lovere. Er ist zirka 15 Meter hoch und zeigt Fresken einiger adeliger Familien, welche über die Stadt herrschten. Unter diesen Fresken erhebt sich eines mit einem Löwen, Symbol venezianischer Herrschaft, mit dem Datum von 1442, hervor. Während des Aufstiegs im Turm, werden die Besucher auf die 12 wichtigsten Daten der Stadt Lovere aufmerksam gemacht. Von der Turmspitze aus kann man das heutige Lovere bewundern.

[www.comune.lovere.bg.it](http://www.comune.lovere.bg.it)



## VILLE ROMANE • Lovere e Bossico

● Le ville sull'altopiano furono costruite nella seconda metà dell'800 da Borghesi o nobili liberali, garibaldini, antipapisti e favorevoli a Roma capitale d'Italia. Per questo i proprietari diedero ad esse nomi romani o nomi legati a fatti risorgimentali. Da allora l'area fu denominata Sette Colli e tra le ville troviamo nomi come: Aventino, Quirinale, Campidoglio, Caprera e Quarto al Monte, Celio, Esquilino, Palatino, Viminale, Pincio, Quattroventi, Suello, Belvedere. Periodicamente vengono proposte escursioni guidate sul percorso delle ville per scoprire storia e curiosità.

 **ROMAN VILLAS** - The villas on the plateau were built during the second half of the nineteenth century by the bourgeois or liberal nobles, Garibaldi's army soldiers, anti-papists and the supporters of Rome as the capital city of Italy. For this reason the owners gave them roman names or names linked to episodes of the Italian Risorgimento. Thenceforth the area was called Sette Colli and the villas got the names of: Aventino, Quirinale, Campidoglio, Caprera and Quarto al Monte, Celio, Esquilino, Palatino, Viminale, Pincio, Quattroventi, Suello, Belvedere. Constant tours to the villas are organized to discover their history and peculiarities.

 **RÖMISCHE VILLEN** - Die Villen auf dem Hochplateau wurden von reichen Bürgern, freien Adeligen, Garibaldinern, Papstfeindlichen und Befürwortern Roms, der Hauptstadt Italiens, Mitte des 19.Jh. gebaut. Aus diesem Grund gaben die Besitzer ihren Wohnsitzen römische Namen oder Namen des Risorgimentos. Von diesem Moment an wurde das Gebiet der „sieben Hügel“ genannt. Unter den Villen finden wir Namen wie: Aventino, Quirinale, Campidoglio, Caprera und Quarto al Monte, Celio, Esquilino, Palatino, Viminale, Pincio, Quattroventi, Suello, Belvedere. Periodisch werden Führungen zu den Villen angeboten, um ihre Geschichte und andere Kuriositäten kennen zu lernen.

[www.bossico.com](http://www.bossico.com)

## RIFUGIO MALGA LUNGA (1235 metri s.l.m.)

● Situata in posizione dominante sui monti tra Sovore e Gandino, è una delle roccaforti partigiane del periodo resistenziale. Dal 2012 ospita un'aula didattica e spazi per il museo multimediale di tutta la Resistenza bergamasca.

● **MALGA LUNGA SHELTER** (1235 metres ASL) - Set in a dominant position on the mountains between Sovore and Gandino, it's one of the partisan strongholds of the resistance period. Since 2012 it has hosted a didactic classroom and spaces for the multimedia museum of Bergamo Resistance.

● **BERGHÜTTE MALGA LUNGA** (1235 m ü.M.) - Sie befindet sich auf einer dominierenden Lage, in den Bergen zwischen Sovore und Gandino. Sie ist eine der vielen Hochburgen aus der Zeit der Partisanenkämpfe. Seit 2012 beherbergt sie auch ein didaktisches, multimediales Museum aus der Partisanenzeit in Bergamo.

[www.malgalunga.it](http://www.malgalunga.it)

## FUCINA DI POLTRAGNO • Castro

● Ospita due magli idraulici su uno dei quali troviamo incisa la data del 1764. La loro possente struttura in pietra li sorregge facendo da piano ai pesanti martelli che ricavano il moto da un albero azionato a sua volta da una ruota in legno, esterna al fabbricato, mossa dalla forza dell'acqua.

● **POLTRAGNO FORGE** - It hosts two hydraulic hammers, one of which shows the carving of the year 1764. Their powerful structure in stone functions as a pivot for the heavy metals that are activated thanks to an axle moved, in turn, by a wooden wheel, external to the building, activated by water force.

● **SCHMIEDE VON POLTRAGNO** - Hier gibt es noch zwei hydraulisch angetriebene Hammer, mit dem Datum 1764, zu sehen. Diese gewaltige Struktur aus Stein, der als Hammer dient, wird über ein von der Stärke des Wassers angetriebene Rad und den Hammer haltenden Holzstab in Funktion gebracht.

## PARCO DEI LAGHI FOSSILI DI SOVERE

● Il sito, noto a livello internazionale come "archivio naturale di Pianico-Sellere", è l'unico luogo al mondo dove è possibile vedere e studiare 50.000 anni della storia del nostro pianeta tra 800 e 755 mila anni fa. Gli itinerari didattici allestiti consentono di osservare da vicino questa spettacolare successione stratigrafica. Qui, nel 2001, è stato ritrovato l'unico fossile di cervo acoronato integro rinvenuto in Europa.

● **PARK OF SOVERE FOSSIL LAKES**: The location, internationally known as "nature archive of Pianico-Sellere", is the only place on earth where it is possible to see and study 50.000 years of history of our planet between 800 and 755 millions of years ago. The didactic itineraries allow observing closer this spectacular stratigraphic sequence. The only existing intact deer fossil of Europe was found in this location in 2001.

● **PARK DER VERSTEINERTE SEEN VON SOVERE** - Diese internationale bekannte Ausgrabungsstätte "archivio naturale di Pianico-Sellere" ist der einzige Ort der Welt, wo man 50.000 Jahre Geschichte unseres Planeten im Zeitraum von 800 und 755tausend Jahren sehen und studieren kann. Die didaktisch ausgestatteten Wanderrouten erlauben die außergewöhnlichen Schichten unserer Erde aus der Nähe zu betrachten. Hier ist 2001 das einzige in Europa entdeckte Hirschfossil gefunden worden.

[www.parco-laghifossili-sovere.it](http://www.parco-laghifossili-sovere.it)

## BORGO DI RIVA DI SOLTO

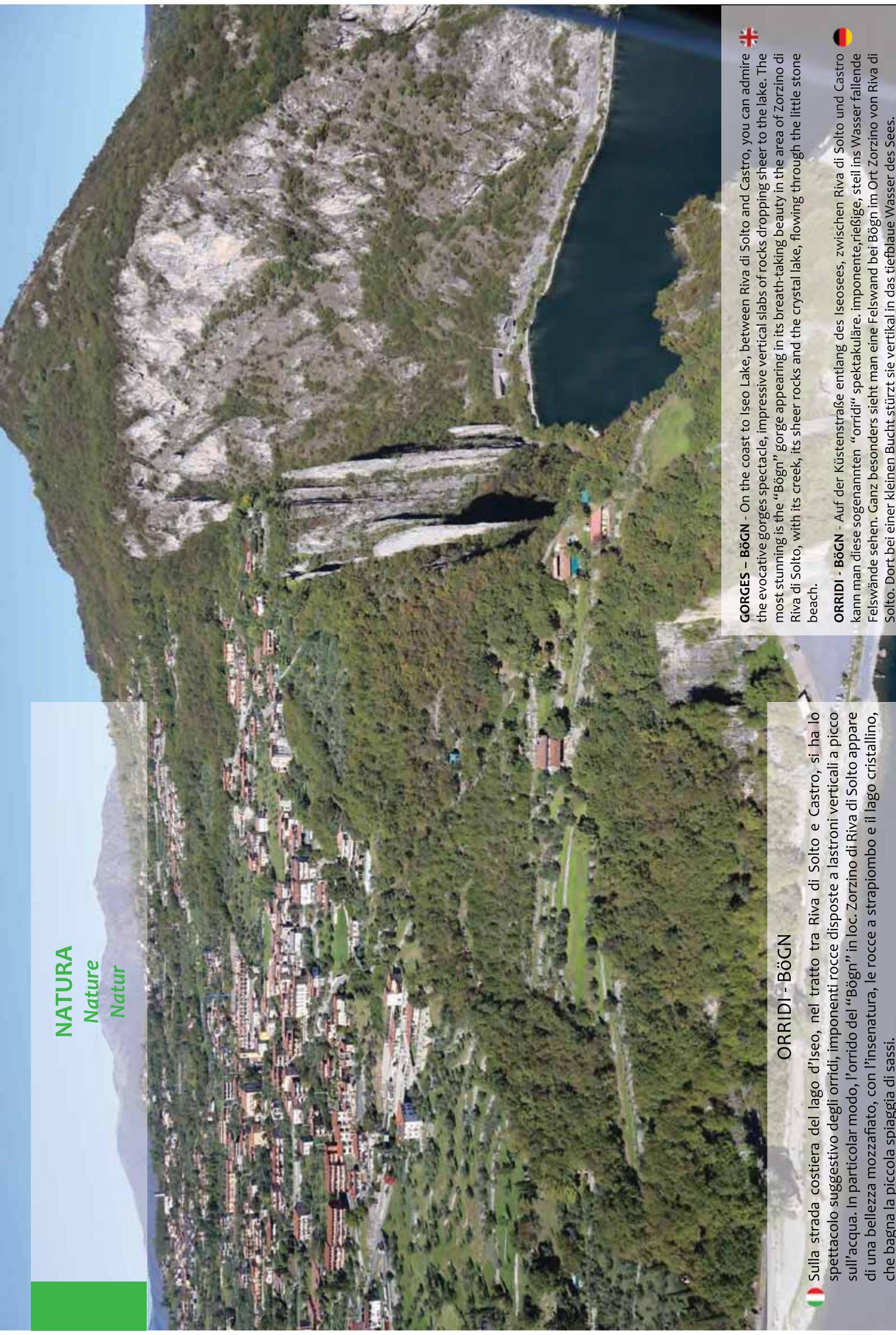
● Ha mantenuto inalterato nel corso dei secoli il caratteristico impianto urbanistico medievale. Gli stretti vicoli perfettamente conservati, su cui si affacciano dimore e palazzi storici, oltre a resti di antiche strutture fortificate, creano suggestive atmosfere.

● **RIVA DI SOLTO VILLAGE** - The typical medieval urban structure was kept unchanged over the centuries. The narrow alleys perfectly preserved, where you can find historic palaces and residences, together with the ruins of old forts, convey a suggestive atmosphere.

● **BORGO DI RIVA DI SOLTO** - Dieses Örtchen hat im Laufe der Zeit seinen typischen mittelalterlichen Stadtplan erhalten. Kleine perfekt erhaltene Gäßchen schlängeln sich an adeligen Gebäuden und Palästen hindurch. Verfallene Ruinen von mittelalterlichen Befestigungen lassen eine stimmungsvolle Atmosphäre entstehen.

[www.rivadisolto.org](http://www.rivadisolto.org)

**NATURA**  
Nature  
Natur



**GORGES - BÖGN** - On the coast to Iseo Lake, between Riva di Solto and Castro, you can admire the evocative gorges spectacle, impressive vertical slabs of rocks dropping sheer to the lake. The most stunning is the "Bögn" gorge appearing in its breath-taking beauty in the area of Zorzino di Riva di Solto, with its creek, its sheer rocks and the crystal lake, flowing through the little stone beach.

**ORRIDI - BÖGN** - Auf der Küstenstraße entlang des Iseosees, zwischen Riva di Solto und Castro kann man diese sogenannten "orridi" spektakuläre, imponente, rießige, steil ins Wasser fallende Felswände sehen. Ganz besonders sieht man eine Felswand bei Bögn im Ort Zorzino von Riva di Solto. Dort bei einer kleinen Bucht stürzt sie vertikal in das tiefblaue Wasser des Sees.

**ORRIDI - BÖGN**  
Sulla strada costiera del lago d'Iseo, nel tratto tra Riva di Solto e Castro, si ha lo spettacolo suggestivo degli orridi, imponenti rocce disposte a lastroni verticali a picco sull'acqua. In particolar modo, l'orrido del "Bögn" in loc. Zorzino di Riva di Solto appare di una bellezza mozzafiato, con l'insenatura, le rocce a strapiombo e il lago cristallino, che bagna la piccola spiaggia di sassi.

## S. DEFENDENTE • Soltò Collina

Questo piccolo ma suggestivo oratorio, sito in posizione dominante sul monte Greno (675 m s.l.m.), è meta' privilegiata delle passeggiate dei soltesi e non, poiché da questo luogo è possibile godere di una bellissima vista su un'ampia porzione del lago d'Iseo.

La magia e la suggestione del luogo sono legate al suo silenzio e allo scenario splendido. La chiesetta di San Defendente è raggiungibile solo a piedi, quindi si parcheggia l'auto e si seguono le indicazioni per il "sentiero natura del Sebino" (CM 1).

This little but evocative oratory, located on a dominant position on the top of Monte Greno (675 meters above sea level), is one of the favorite destinations for walks by the people living in Soltò Collina and by many others as from there you can get an amazing panoramic view over a wide part of Lake Iseo. The magic of the place is due to its silence in its isolated position and the fantastic landscape and views. The little church of San Defendente is reachable only on foot, there is a place where you can park the car and then the signs to be followed to discover the natural trail "Natura del Sebino".

Dieses kleine, aber nichts desto weniger entzückende Oratorium, welches auf dem Berg "Greno" (675 m üb. M.) liegt, ist oft das ausgewählte Ziel vieler Spaziergänge nicht nur der einheimischen Solteser. Von dort oben hat man ein bewundernswertes Panorama über einen großen Teil des Iseosees. Die Stille und Abgeschiedenheit des Ortes verleiht diesem Platz einen ganz besonderen Zauber. Das kleine Kirchlein ist dem Heiligen Defendente geweiht. Es ist nur zu Fuß erreichbar. Man lässt das Auto auf dem Parkplatz und folgt den Beschilderungen für den "Wanderweg des Sebino" (CM 1).

## PARKO DELLA GOLA DEL TINAZZO • Castro

Esteso su una superficie di oltre 20.000 mq, il parco offre ai visitatori un suggestivo interesse floristico-vegetazionale grazie alla sua articolata morfologia, al clima locale e alla natura della roccia di cui è costituito. Due enormi pareti, alte più di 40 metri, fanno da ali all'ingresso della gola lungo la quale, nel corso dei millenni, sono transitate centinaia di milioni di metri cubi di sabbia e roccia che hanno raggiunto il lago d'Iseo trasportate dalla forza impetuosa del torrente Borlezza.

“GOLA DEL TINAZZO” PARK - Covering a surface of over 20.000 square meters, the park offers a suggestive floristic-vegetation target thanks to its well-articulated morphology, to the local climate and its rocky structure. Two huge walls, over 40 meters high, function like wings to the gorge entrance where hundreds of millions of sand and rock cubic meters went through and reached the Iseo lake carried by the violent force of Borlezza torrent.

PARK DER TINAZZOSCHLUCHT - Der Park erstreckt sich über ein Gebiet von 20 000 m<sup>2</sup> und bietet dem Besucher einen Einblick in die Welt der Blumen und Pflanzen, dank seiner gegliederten Morphologie, seines Klimas, der Naturfelsen aus dem es besteht. Zweiräumige Felswände, über 40 Meter hoch bilden den Eingang der Schlucht. An diesen Wänden schoben sich, im Laufe von tausend Jahren, tausende von Kubikmetern von Sand und Gestein, durch den Bergfluss Borlezza transportiert, bis zum Iseeo.

## RISERVA DAINI • Bossico

Se vi avvicinate a questa riserva privata situata a Bossico nelle vicinanze della Loc. Chiesetta dei Caduti, potrete avere la fortuna di toccare con mano uno dei tanti daini presenti al suo interno. In estate vengono organizzate escursioni guidate alla scoperta della riserva, che vanta anche un piccolo ecomuseo con arredi ed attrezzature del passato.

**DEER RESERVE** - If you approach this private reserve located in Bossico, near Chiesetta dei Caduti, you'll be so lucky to touch one of the numerous deer that live here. In summer you can join guided tours inside the reserve, which has also a small ecomuseum with furniture and tools from the past.

**DAMHIRSCH - NATURSCHUTZGEBIET** - Wenn Sie in diesen Park gehen, der in der Ortschaft Bossico in der Nähe der Chiesetta dei Caduti liegt, können Sie mit etwas Glück, einen der vielen Damhirsche streicheln. Im Sommer werden auch Führungen innerhalb des Geheges organisiert. Im Park gibt es auch ein kleines Ökomuseum mit Geräten aus früheren Zeiten.

[www.bossico.com](http://www.bossico.com)



## MUSEO CIVICO DI SCIENZE NATURALI "A. AMIGHETTI" • Lovere

Istituito dal Comune di Lovere nel 1996, ospita collezioni di uccelli, mammiferi, conchiglie, farfalle e minerali, frutto di acquisizioni e donazioni. Una saletta è dedicata all'Erbario generale con piante essicate del bacino sebino-camuno. L'ingresso è gratuito.

**MUSEO CIVICO DI SCIENZE NATURALI "A. AMIGHETTI"** - Founded in 1996 by the local council, the museum houses exhibits of birds, mammals, shells, butterflies and minerals, all of which are either purchases or donations. One room is given over to a herbarium, with dried plants from the Sebino-Camuno area. The entrance is free.

**NATURWISSENSCHAFTLICHES STADTMUSEUM "A. AMIGHETTI"** - Es wurde 1996 von der Gemeinde Lovere gegründet. Es enthält aus privaten Spenden sowie Ankäufen kommende „umfangreiche“ Sammlungen verschiedener Vogelarten, Säugetiere, Muscheln, Schmetterlinge und Minerale. Ein kleiner Saal ist den getrockneten, allgemeinen Kräutern gewidmet. Sie stammen hauptsächlich aus dem Gebiet um den Iseosee. Eintritt ist kostenlos.

[www.museoscienzelovere.it](http://www.museoscienzelovere.it)



## RISERVA NATURALE “VALLE DEL FREDDO” • Solto Collina

Situata ad un’altitudine compresa tra i 350 e i 700 metri s.l.m., presenta un’ampia varietà di specie vegetali (tra cui stelle alpine, gentiane e rododendri) che di norma si può incontrare solo a quote superiori ai mille metri e non di rado ai 1.500 metri. Ciò è dovuto ad un marcato fenomeno microtermico che si manifesta con l’emissione di aria gelida da alcune “buche del freddo” o “bocche” nel terreno. Il sito è visitabile unicamente di sabato e di domenica nei mesi di maggio, giugno e luglio. L’ingresso è gratuito.

**NATURE RESERVE “VALLE DEL FREDDO”** - Located at an altitude between 350 and 700 meters above sea level, it shows a wide variety of plant species (among which edelweiss, gentians and rhododendron) that are normally found at 1000 meters and more often at 1500 meters of height. This is due to a marked micro-thermal phenomenon that takes place with the emission of freezing air from some “cold holes” or gorges in the ground. The site can be visited only on Saturdays and Sundays in May, June and July. The entrance is free.

**NATURSCHUTZGEBIE “VALLE DEL FREDDO”** - Dieses Naturschutzgebiet liegt auf einer Höhe von 350 und 700 Metern ü.M. und zeigt eine Anzahl von verschiedenen Pflanzenarten auf (darunter Edelweiß, Enzian und Rhododendronsträuche), die man normalerweise nur über 1000 und noch höher 1.500 Metern vorfinden kann. Diese Vegetation ist auf ein bestimmtes Temperaturphänomen zurück zu führen und das sich durch das Ausstoßen von kalter Luft aus kleinen Bodenöffnungen “buche del freddo” zeigt. Das Naturschutzgebiet kann nur in den Monaten Mai, Juni und Juli und an den Wochenenden Samstag und Sonntag besucht werden.

[www.parks.it/riserva.valle.del.freddo](http://www.parks.it/riserva.valle.del.freddo)

## ABISSO BUENO FONTENO



Si tratta di un vasto ed esteso complesso di grotte, gallerie e corsi d'acqua sotterranei, attualmente in corso di esplorazione e di studio dagli speleologi e speleosub del gruppo "Progetto Sebino". Tra le prime 20 in Italia per lunghezza, la grotta si sviluppa per oltre 19 km tra cunicoli e grandi ambienti già cartografati con un dislivello massimo di circa 521 metri.

**BUENO FONTENO ABYSS** - It's a wide extended group of caves, galleries and underground water flows, currently the object of exploration and study of speleologists and speleo scuba divers from the group "Progetto Sebino". Classified among the first 20 in Italy for its impressive length of 19 Km, the cave, with its tunnels and wide areas, is already mapped with a maximum difference in height of 521 meters.



**ABISSO BUENO FONTENO** - Hier handelt es sich um ein großes ausgedehntes Gebiet von Grotten, Tunnels und unterirdischen Wassergängen. Sie werden z.Zt. noch von Spełiologen der Gruppe "Projekt Sebino" erforscht Unter den ersten 20 Grotten in Italien der Länge nach, entwickelt sich diese Grotte über 19 km durch Engpässe und große Höhlen, alles schon aufgezeichnet, mit einem Höhenunterschied von 521 Metern, ins Erdinnere metri.

[www.progettosebino.com](http://www.progettosebino.com)

## PERSONAGGI FAMOSI

Famous people  
Berühmte Personen

### GIACOMO AGOSTINI

PILOTA LOVERESE vincitore di 15 titoli mondiali, Giacomo Agostini è considerato il più grande campione del motociclismo di tutti i tempi. Il 16 dicembre 2012 è stato insignito del "Lauro d'oro", la benemerenza civica assegnata dall'Amministrazione comunale a personalità che, in vario modo, hanno contribuito a promuovere l'immagine della cittadina oltre i propri confini.



This Lovere motorcyclist holds 15 world titles and is considered the greatest motor-cycle champion of all time. On 16th December 2012 he received the "Golden Laurel", a civic recognition awarded by the town Council to personalities who in various ways have contributed to promoting the image of the town beyond its boundaries.



WINDSURF - SAIL - KITE - KAYAK , school & rent  
ISEO LAKE [www.sportaction.it](http://www.sportaction.it) +39 340 9843097



# ENO GASTRONOMIA

Food and wine  
Essen und Wein

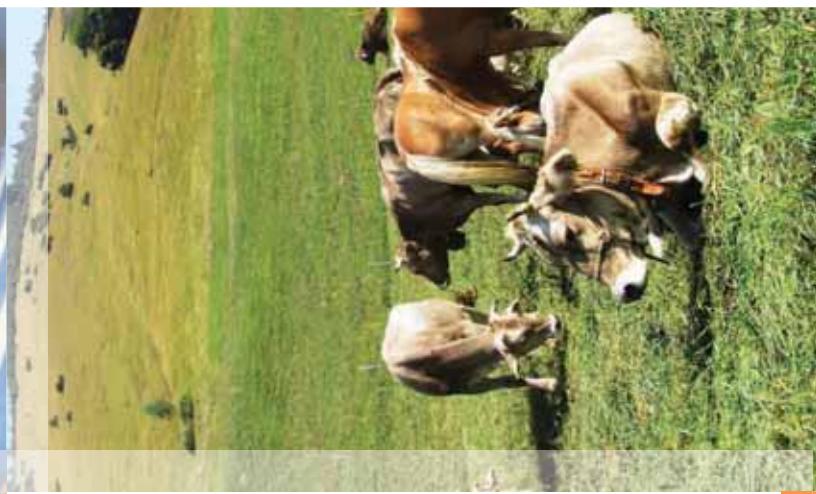


## I SAPORI DEL TERRITORIO

Il territorio dell'Alto Lago d'Iseo offre prodotti tipici per tutti i gusti: dalla rinomata polenta casareccia agli ottimi formaggi e formagelle prodotti sui pascoli sovrastanti il lago, dall'olio DOP prodotto nelle colline soleggiate e dal sapore impareggiabile ai gustosi e profumati salumi nostrani, dagli immancabili "Casonsèi" (ravioli ripieni a base di uova, carne macinata e conditi con burro fuso, pancetta, salvia e formaggio grattugiato) allo squisito pesce di lago (trutta, coregone, alborella, lucio, tincia). Il tutto accompagnato dal buon vino proveniente dalla Franciacorta e dalla Valcalepio.

## EINHEIMISCHE GASTRONOMISCHE LECKERBISSEN

Das Gebiet um den nördlichen See zeigt ein zahlreiches Angebot an typischen Heimatprodukten für alle Gaumenfreuden auf: angefangen bei der typischen, einheimischen Polenta (Maisbrei) bis hin zu den ausgezeichneten Käseprodukten und den ,auf den Almen, über dem Iseosee liegend, hergestellten Käseformen, sowie dem, auf den sonnigen Hügeln ausgereiften Oliven und dem daraus gewonnenen und mit Garantiesiegel gekennzeichnetem Speiseöl, mit seinem unvergleichlich charakteristischem Geschmack, den herhaft gewürzten Salamis, den sogenannten "Casonsei" ( mit Käse, Eiern, und Hackfleisch gefüllte Teigtaschen , zubereitet mit zerlassener Butter, Speck, Salbei und geriebenem Käse ), bis hin zu den unterschiedlichen Fischarten des Sees (wie z.B. Forelle, Felchen, Hecht und Schleie). Zu allen Gerichten werden Weine aus den bekannten Weinbaugebieten der "Franciacorta" und "Valcalepio" gereicht.



 **THE FLAVORS OF THE REGION** - The Alto Lago d'Iseo region (the Upper part of the lake) offers many typical gastronomic products that can satisfy everybody: from the typical polenta to the different kinds of cheese produced in the meadows above the Upper lake, the tasty oil DOP from the sunny hills, the tasty salami, the casunsel (ravioli made of eggs, cheese, with a filling of minced meat served with butter, bacon, pike, tench) and all these special products can be enjoyed with a good glass of wine from Franciacorta and Valcalepio regions.

## SPORT



**ROCKY CLIFFS** - There are 6 cliffs in an area of only 10 km: at the entrance of Rogno there's a big cliff for friction climbing; in the area of Corna S. Giovanni, in Lovere there's the possibility to practice dihedral and chimney climbing with medium-high difficulty routes; in the area of Donizetti in Lovere there's a cliff of medium-high difficulty; in the area of Poltrago in Castro there's a cliff for beginners and experts; near Soviere shrine there's a small cliff with medium-high difficulty routes; in Piazza di Soviere hamlet there's Maeli cliff with medium-high difficulty routes of various lengths.

**FELSENSTEINHÄNGE - KLETTERWÄNDE** - Innerhalb 10 km gibt es 6 große Felswände. In Rogno (vom Ort bergauf) gibt es eine große Kletterwand bei Corna S. Giovanni, in Lovere gibt es eine vorbereitete Kletterwand mit leicht mittelschweren Schwierigkeitsgrad; bei Donizetti in Lovere ist eine Kletterwand mit hohem Schwierigkeitsgrad; bei Poltrago in Castro ist eine Wand für Anfänger und Experten; in der Nähe des Wallfahrtortes von Soviere gibt es eine Kletterwand mit mittelschwerem Schwierigkeitsgrad; bei Piazza von Soviere ist noch eine Wand von Maeli mit längeren, mittelschweren Aufstiegen.

## FALESIE DI ROCCIA

Sono presenti ben 6 falesie nell'arco di soli circa 10 km: a Rogno (a monte del paese) grande falesia per arrampicate in aderenza; presso corna S. Giovanni a Lovere possibilità di arrampicata su fessure diedricamini con vie di medio-alta difficoltà; in loc. Donizetti a Lovere falesia con vie di difficoltà elevate; in loc. Poltrago a Castro falesia per principianti ed esperti; nelle vicinanze del Santuario di Soviere piccola falesia con vie di difficoltà medio-alta; nella frazione Piazza di Soviere falesia di Maeli con vie di più lunghezze e difficoltà medio-alte.

## NORDIC WALKING • Bossico

● Sull'altopiano di Bossico è stato tracciato il primo park di nordic walking della bergamasca certificato dalla scuola italiana di nordic walking, 2 tracciati ad anello e una variante in linea per totali circa 17 km tra prati, boschi e spettacolari panorami.

● NORDIK WALKING - The first Nordic walking park of Bergamo was traced on Bossico plateau, certified by the Italian Nordic walking school, it consists of two ring routes and one variation route for a total of 15km through meadows, woods and stunning landscapes.

● NORDIK WALKING - Auf dem Hochplateau von Bossico wurde der von der ital. Sportschule für Nordic walking beglaubigte „Nordic walking – Park „„auf dem Gebiet von Bergamo, ausgebaut. Dort befinden sich zwei ringförmige Laufpisten und eine durch Wälder und über Wiesen geradlinig verlaufende gut vorbereitete Piste mit unbeschreiblich schönen Ausblicken auf den See.

[www.bossico.com](http://www.bossico.com)

## PISTA CICLABILE LUNGO IL FIUME OGlio

### MOUNTAIN BIKE • Bossico

● Tutto l'altopiano di Bossico è molto accessibile e alla portata di tutti coloro che hanno voglia di pedalare. Sono disponibili una cartina dei sentieri che raffigura i 3 percorsi tracciati, fra boschi e panorami, con cartellonistica per le mtb e i tracciati gpx scaricabili dal sito [www.bossico.com](http://www.bossico.com)

● MOUNTAIN BIKE - Bossico's plateau is easy to reach by anyone who is willing to pedal. A map of the trails with the 3 marked routes across woods and panoramas, is available with road signs for mtb and gpx circuits; it can be downloaded from the website [www.bossico.com](http://www.bossico.com)

● MOUNTAIN BIKE - Für alle, die gerne Rad fahren ist das Hochplateau von Bossico leicht erreichbar. Eine Landkarte mit Wanderwegen, mit drei gut geschilderten Radstrecken zwischen Wäldern und schönen Aussichten führend und Wegschildern für Mountain Biker sowie Strecken mit gpx, abrufbar von der Internetseite [www.Bossico.com](http://www.Bossico.com), stehen zur Verfügung.

[www.bossico.com](http://www.bossico.com)

## PALA CBL • Costa Volpino

● E' il palazzetto dello sport più prestigioso dell'Alto Sebino. Vi si svolgono gare di livello nazionale ed internazionale.

● PALA CBL - It's the most prestigious sports hall of Alto Sebino, where national and international challenges take place.

● SPORTHALLE CBL - Es ist die angesehenste Sporthalle im nördlichen Gebiet von Sebino. Hier finden sowohl nationale als auch internationale Wettkämpfe statt.

## PISTA CICLABLE LUNGO IL FIUME OGlio

● La pista, costeggiando il fiume Oglio, consente di percorrere la val Camonica e di arrivare fino a Capo di Ponte partendo da Costa Volpino. Lungo il percorso, completamente pianeggiante, il ciclista potrà godere di panorami incantevoli e paesaggi mozzafiato.

● MOUNTAIN BIKE CYCLE LANE ALONG RIVER OGlio - The cycle lane, running along river Oglio, allows you to travel through val Camonica and to reach Capo di Ponte starting from Costa Volpino. Along the route, totally flat, the cyclist will be able to enjoy lovely landscapes and breath-taking views.

● RADWEG DEM FLUSS OGlio ENTLANG Der Radweg führt dem Fluss Oglio entlang, und gelangt, ausgehend von Costa Volpino durch das Camonica-Tal fahrend bis nach Capo do Ponte. Auf dem flachen, ebenen Radweg kann der Radfahrer eine atemberaubende Landschaft genießen.



## PISTA CICLABLE LUNGO IL FIUME OGlio

● La pista, costeggiando il fiume Oglio, consente di percorrere la val Camonica e di arrivare fino a Capo di Ponte partendo da Costa Volpino. Lungo il percorso, completamente pianeggiante, il ciclista potrà godere di panorami incantevoli e paesaggi mozzafiato.

● MOUNTAIN BIKE CYCLE LANE ALONG RIVER OGlio - The cycle lane, running along river Oglio, allows you to travel through val Camonica and to reach Capo di Ponte starting from Costa Volpino. Along the route, totally flat, the cyclist will be able to enjoy lovely landscapes and breath-taking views.

● RADWEG DEM FLUSS OGlio ENTLANG Der Radweg führt dem Fluss Oglio entlang, und gelangt, ausgehend von Costa Volpino durch das Camonica-Tal fahrend bis nach Capo do Ponte. Auf dem flachen, ebenen Radweg kann der Radfahrer eine atemberaubende Landschaft genießen.





### RIFUGIO PIAN DE LA PALU' (1595 metri s.l.m.)

Immerso nella natura, ai piedi del Monte Alto in comune di Rogno, è raggiungibile dal Monte Pora con una semplice passeggiata, adatta a tutti. E' possibile anche prendere la seggiovia del Pian del Termen (aperta solo in agosto e nei mesi invernali). Per i più esperti si possono seguire diversi sentieri che partono da Costa Volpino, da Bossico o da Rogno.

### RIFUGIO MAGNOLINI (1610 metri s.l.m.)

Si trova nel comune di Costa Volpino in località Pian de la Palù, a cavallo tra la conca di Clusone e la Valle Camonica. E' raggiungibile dal paese di Bossico oppure dalla località S. Vigilio di Rogno, da Lovere e dalla frazione Ceratello di Costa Volpino percorrendo rispettivamente i sentieri 559, 551 e 558.

PLAN DE LA PALU' SHELTER (1595 metres ASL) - Plunged in nature, at the feet of Monte Alto in the village of Rogno, it can be reached from Monte Pora with a simple walk suitable for everyone. It's also possible to take Pian del Termen chair lift open only in August and in winter) For the experts various hiking trails can be taken starting from Costa Volpino, Bossico or Rogno.

MAGNOLINI SHELTER (1610 metres ASL) - It's in the village of Costa Volpino in the area of Pian de la Palù, between Clusone basin and Valle Camonica. It can be reached from the village of Bossico or from the area of S. Vigilio di Rogno, from Lovere and from Ceratello hamlet of Costa Volpino following the hiking trails 559, 551 and 558, respectively.

BERGHÜTTE MAGNOLINI (1610 m ü.M.) - Sie liegt in der Gemeinde von Costa Volpino im Ort Pian de la Palù, zwischen der Talmulde von Clusone und dem Camonica-Tal. Man kann sie auch von Bossico oder dem Ort S. Vigilio di Rogno, von Lovere und von dem Ortsteil Ceratello di Costa Volpino, auf den Wanderwegen nr. 559, 551 und 558 erreichen.

## PORTO TURISTICO • Lovere

E' fra le più grandi e moderne strutture portuali sui laghi europei. La struttura è composta da banchine attrezzate e rimessaggio a terra in grado di ospitare centinaia di imbarcazioni. Oltre ai numerosi ristoranti e bar, il Porto ospita la Biblioteca, il Centro Civico Culturale e l'Ostello, a cui s'aggiungono un'ampia area verde attrezzata per bambini e famiglie e molteplici opportunità per praticare sport quali vela, canottaggio, pattinaggio su ghiaccio, nuoto, calcio, basket e tennis. A completare l'area si trovano le piscine, con vasche indoor e outdoor, scivoli e un grande prato solcato affacciato direttamente sul lago.

**LORENE MARINA** - It's one of the largest marinas on a European lake, with mooring and dry dock space for hundreds of boats. As well as numerous restaurants and bars, the Port houses the library, the Cultural and Civic Centre and the Youth Hostel, in addition to a spacious green area for families and children, and a host of opportunities to practise sports like sailing, canoeing, ice-skating, swimming, football, basketball and tennis. Finally there are indoor and outdoor swimming pools, with water slides and an open-air solarium looking directly over the lake.

**EIN HAFEN FÜR DEN TOURISMUS** - Er ist eine unter den größten und modernsten Hafenanlagen in Europa. Die Anlage ist mit gut ausgestatteten Kais und Bootshäfen auf dem Land, für eine große Anzahl von Booten (über 100) eingerichtet. Neben zahlreichen Restaurants und Bars befindet sich hier auch eine Bibliothek, das städt. Kulturzentrum und die Jugendherberge; dazu kommt eine große Grünanlage, in der sich Familien mit ihren Kindern an den vielen gut ausgestatteten Spielplätzen amüsieren können. Außerdem gibt es noch viele Möglichkeiten Sport zu treiben, wie z.B. segeln, rudern, schwimmen, Fußball-, Basket- und Tennis spielen, sowie auch Rollschuh laufen. Am Ende der Anlage befindet sich das Schwimmbad mit überdachten und freien Schwimmbecken und Rutschbahnen versehen, umgeben von einer großen Liegewiese, die sich bis hin zum See erstreckt.

[www.portoturisticodilovere.it](http://www.portoturisticodilovere.it)  
[www.piscinedilovere.it](http://www.piscinedilovere.it)



**Lovere** Lombardia in movimento

**Navigazione Lago d'Iseo**

**LAGOD'ISEO. IT TOUR NEL BLU.**

In battello per scoprire tutto il fascino del Lago d'Iseo.  
Discovering by boat the beauty of Lake Iseo.

**Crociere del Sebino**  
Sebino's Cruises

**Tour delle tre isole**  
The three islands tour

**Servizi di linea e noleggio navi**  
Line services and boat hire

+39 035 971483 | [info@navigazionelagoiseo.it](mailto:info@navigazionelagoiseo.it) | [www.navigazionelagoiseo.it](http://www.navigazionelagoiseo.it)

**Regione Lombardia**

**energiaverde.it**

COMING  
SOON

Prossimamente nuova area sosta camper a Costa Volpino.  
Soon parking area for motorcaravan at Costa Volpino.  
Demnächst in Costa Volpino neuer Wohnmobil Stellplatz.



Via Marconi, 97  
24065 Lovere (BG) Italy  
Tel: +39 035 960 396  
Fax: +39 035 983 484

[info@hotellovere.it](mailto:info@hotellovere.it)  
[www.hotellovere.it](http://www.hotellovere.it)



## SENTIERO PANORAMICO “NATURA DEL SEBINO”

Percorso anulare lungo pittoresche mulattiere e sentieri che collegano i paesi di Solto Collina, Riva di Solto e Fonteno e regalano ai visitatori scorsi paesaggistici incantevoli.

“NATURA DEL SEBINO” PANORAMIC PATH - Ring route along picturesque mule tracks and paths connecting the villages of Solto Collina, Riva di Solto and Fonteno offering enchanting landscapes to the visitors.

## PASSEGGIANDO NELL’ALTOPIANO DI BOSSICO

Numerosi e ben segnalati sentieri e mulattiere consentono ai visitatori di effettuare indimenticabili passeggiate, a piedi o in mountain-bike, a stretto contatto con la natura.

STROLLING AROUND BOSSICO PLATEAU - Numerous and well-flagged paths and mule tracks allow the visitors to take unforgettable walks on foot or by mountain-bike, in very close contact with nature.

PANORAMISCHER WANDERWEG “NATURA DEL SEBINO” (DIE NATUR UM SEBINO) - Dieser Rundgang auf alten Maultierpfaden und Wanderwegen verbindet die Ortschaften Solto Collina, Riva di Solto und Fonteno miteinander und schenkt dem Wanderer Ausschnitte einer bezaubernd schönen Landschaft.



## LOVERE - S. GIOVANNI - BOSSICO - CERATELLO -

### LOVERE

(a piedi o in mountain-bike)  
Itinerario molto faticoso ma estremamente appagante per le incredibili vedute sul lago d'Iseo, sulla Val Camonica, sulla val Palot e sulla cima del Corno dei Trenta Passi.

### LOVERE S. GIOVANNI - BOSSICO - CERATELLO

Un itinerario di mezza giornata alla scoperta di due luoghi sacri di notevole valore artistico e spirituale che, ogni anno, sono meta' di pellegrinaggi difideli provenienti dalla provincia di Bergamo e da tutta la Lombardia.

FAITH ITINERARY - Half-day itinerary to discover two sacred locations of remarkable artistic and spiritual importance, which become the target of pilgrims every year, who come from the province of Bergamo and from all Lombardy.

### LOVERE S. GIOVANNI - BOSSICO - CERATELLO

- LOVERE (on foot or by mountain-bike) - Very difficult itinerary but also extremely appealing for its impressive views on Iseo lake, Val Camonica, Val Palot and from the top of Corno dei Trenta Passi.

### LOVERE S. GIOVANNI - BOSSICO - CERATELLO

- LOVERE - (zu Fuß oder mit Mountainbike) Ein besonders anstrengender, aber dazu äußerst panoramischer, wunderschöner Wander- oder Radweg mit unglaublichen Ausblicken auf den Iseosee, auf das Camonica - und Palot- Tal und auf das “Corno dei trenta passi” (“Horn der dreißig Schritte”).



## NEI DINTORNI THEREABOUT IN DER NÄHE



## CLUSONE

Punto di riferimento della media e alta Valle Seriana, ha un notevole e ben conservato centro storico. Celebre l'Oratorio dei Disciplini, con gli affreschi della "Danza Macabra" e del "Trionfo della Morte" (1485); splendido l'Orologio Planetario del '500, tuttora funzionante, situato sulla torre del Palazzo Comunale.

Storico capoluogo della Valle Cavallina, presenta ancora oggi testimonianze del sistema fortificato medievale. Nella chiesetta di Santa Barbara, circondato dal parco della Villa Suardi, l'eccezionale testimonianza delle storie di Santa Barbara, con gli affreschi di Lorenzo Lotto. Nella valle spicca il suggestivo specchio d'acqua del Lago d'Endine, sul quale si affacciano piccoli paesi e deliziosi borghi; domina la massiccia torre del Castello di Bianzano.

**CLUSONE** - Point of reference of medium / high Valley Seriana, it has a remarkable and well-kept old town centre. The Oratorio dei Disciplini, with its "Danza Macabra" and "Trionfo della Morte" (1485) frescoes, is famous; the Orologio Planetario (planetarium clock) from the VI century, located in the tower of the Town Hall, is wonderful and still functioning.

**TRESCORE BALNEARIO E IL LAGO DI ENDINE**  
**SEEBADEORT TRESCORE UND DER ENDINE SEE** - In the historical capital of Valle Cavallina, you can still visit the medieval fortification system. In the small church of Santa Barbara, surrounded by Villa Suardi park, there's the excellent testimony of the stories of Santa Barbara, with the frescoes of Lorenzo Lotto.  
In the valley, the suggestive water mirror of Endine Lake stands out; small villages and enchanting hamlets overlook the lake where the massive tower of Castello di Bianzano dominates the scene.

**DER SEEBADEORT TRESCORE UND DER ENDINE SEE** - Diese einstige historische Hauptstadt im Cavallina-Tal zeigt heute noch ihren mittelalterlichen Stadtplan, einer ursprünglichen Befestigung. Im Kirchlein der Heiligen Barbara, umgeben von dem Park der Villa Suardi kann man Freskenmalereien aus dem Leben der Heiligen, von dem Maler Lorenzo Lotto ausgeführt, bewundern. Im Tal steht eine große Wasserfläche hervor, der „Endinensee“. An ihm reihen sich kleine, nette Ortschaften, eins ans andere und werden von dem hohen Turm des Schlosses Bianzano beherrscht.

**CREDITO BERGAMASCO**  
GRUPPO BANCO POPOLARE



enoteca con buona tavola

Lovere . Bg - centro storico 035.983380 [www.fichefot.it](http://www.fichefot.it)



ristorante  
PANORAMICO

Via Palazzine, 30  
24060 Fonteno (Bg) I  
LAGO DISEO  
Tel. +39 035.969027

[www.panoramico.it](http://www.panoramico.it) • [info@panoramico.it](mailto:info@panoramico.it)  


## PARCO NAZIONALE DELLE INCISIONI RUPESTRI •

## SARNICO

## MONTE ISOLA

## PIRAMIDI DI ZONE •

## CISLANO (FRAZ. DI ZONE)

**VALLE CAMONICA**

E' stata la prima località italiana ad essere inserita nel 1979 nella prestigiosa Lista dei Patrimoni dell'Umanità dell'UNESCO. Le incisioni rupestri sono state realizzate lungo un arco di tempo di oltre 13.000 anni, dalla fine del Paleolitico Superiore alla fine del I millennio a.C., quando si conclude il grande ciclo dell'arte camuna.



**NATIONAL PARK OF PETROGLYPHS (Incisioni rupestri, Valle Camonica)**  
It was the first Italian site to be included in the prestigious list of UNESCO world heritage, in 1979. Petroglyphs were accomplished for a period of 13.000 years, from the end of Upper Palaeolithic to the end of the first millennium BC, when the great cycle of camun art ended.



**VALCALEPIO**

E' l'isola lacustre abitata più grande d'Europa ed è considerata la perla del lago d'Iseo. Ospita una serie di borghi pittoreschi ed è il posto ideale per escursioni giornaliere a piedi o in bicicletta. Sentieri conducono alla sua sommità e al Santuario della Madonna Ceriala, da cui si può godere di un panorama a 360 gradi.



**VALCALEPIO** - A questa valle è associato il nome di un noto vino, il Valcalepio Doc appunto, frutto dell'impegno di appassionati coltivatori, è prodotto anche in altre zone collinari della Bergamasca. Non molto lontano ha origine un altro vino, giustamente rinomato: il Moscato di Scanzo Doc.

**VALCALEPIO** - A questa valle è associato il nome di un noto vino, il Valcalepio Doc appunto, frutto dell'impegno di appassionati coltivatori, è prodotto anche in altre zone collinari della Bergamasca. Non molto lontano ha origine un altro vino, giustamente rinomato: il Moscato di Scanzo Doc.



**MONTE ISOLA**

E' situata nel punto dove le acque del Sebino si incanalano nel fiume Oglio, la cittadina è chiamata "piccola capitale del Liberty" per le numerose costruzioni risalenti a questo periodo; A Sarnico, come in tutte le località che si affacciano sul lago, approdano veloci battelli che consentono di raggiungere, tra l'altro, Montisola, la più grande isola lacustre d'Europa.

**SARNICO** - Located in the point where Sebino's waters flow in the river Oglio, this small town is also called "small liberty capital" for the numerous buildings from that period. From Sarnico, like from all the small towns overlooking the lake, you can easily reach Montisola by boat, the biggest lake island in Europe.

**SARNICO** - Diese kleine Stadt liegt da, wo sich die Gewässer des Sebinos mit denen des Flusses Oglio vermischen.Sie wird auch die kleine Stadt des Jugendstils genannt, weil viele ihrer Häuser aus dieser Zeit stammen. In Samico sowie auch in vielen anderen Ortschaften, die am See liegen, legen zahlreiche Dampfer und Schnellboote an, die sie in kurzer Zeit auf die größte Seinsel Europas "Montisola" bringen.

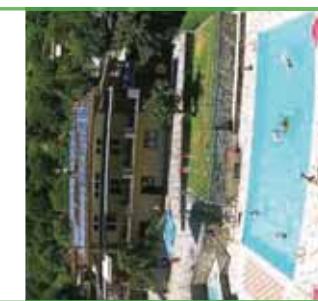
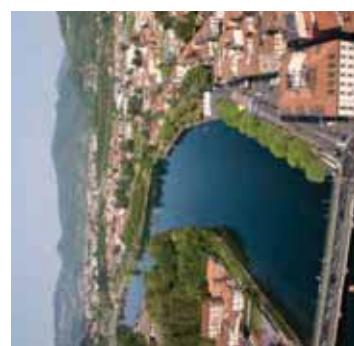


**PIRAMIDI DI ZONE**

E' l'isola lacustre abitata più grande d'Europa ed è considerata la perla del lago d'Iseo. Ospita una serie di borghi pittoreschi ed è il posto ideale per escursioni giornaliere a piedi o in bicicletta. Sentieri conducono alla sua sommità e al Santuario della Madonna Ceriala, da cui si può godere di un panorama a 360 gradi.

**ZONE PYRAMIDS (Cislano, hamlet of Zone)** - Set between 400 and 600 meters of altitude, this nature reserve is an authentic masterpiece of nature, created by water erosion. It has numerous soil pinnacles (the highest is 30 meters tall) ending with large rocky hats. The site is open the whole year and the entrance is free.

**PYRAMIDEN VON ZONE (Cislano; ortsteil von Zone)** Dieser Naturpark in 400 und 600 Meter Höhe liegend, ist ein authentisches Meisterwerk der Natur, durch Erosionen des Wassers entstanden. Es sind imposante, majestätische aus Erde und Sand geformte Pyramidenkulturen (sie erreichen eine Höhe von 30 Metern), auf deren Spitzen breite "Felshüte" sitzen. Der Ort ist das ganze Jahr über geöffnet und der Eingang ist kostenlos.



Via Nazionale  
Ranzanico al lago  
Bergamo - ITALY  
Tel. e Fax + 39 035 819259  
Cell. + 39 392 0334742  
info@latartufaria.com  
www.latartufaria.com

## DOVE SIAMO - COME RAGGIUNGERCI WHERE WE ARE - HOW TO REACH US ANFAHRT - VERKEHRSMITTEL

### IN TRENO / BY TRAIN / MIT DEM ZUG

Linea Brescia-Iseo-Edolo - fermata Pisogne, poi autobus oppure battello fino a Lovere.

Brescia-Iseo-Edolo line - from Pisogne station take the bus or boat to Lovere.

Zuglinie: Brescia-Iseo-Edolo. Halt Pisogne. Dann weiter mit dem Bus oder Dampfer bis Lovere.

Info: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

### IN AEREO / BY FLIGHT / MIT DEM FLUGZEUG

Gli aeroporti più vicini sono Bergamo-Orio al Serio ([www.oriaeroporto.it](http://www.oriaeroporto.it)), Milano Malpensa e Milano Linate ([www.sea-aeroportimilano.it](http://www.sea-aeroportimilano.it)).

The closest airports are Bergamo-Orio al Serio ([www.oriaeroporto.it](http://www.oriaeroporto.it)), Milano Malpensa and Milano Linate ([www.sea-aeroportimilano.it](http://www.sea-aeroportimilano.it)).

Die nächsten Flughäfen in der Nähe sind: Bergamo- Orio al Serio ([www.oriaeroporto.it](http://www.oriaeroporto.it)), Milano Malpensa und Milano Linate ([www.sea-aeroportimilano.it](http://www.sea-aeroportimilano.it)).



### IN AUTO / BY CAR / MIT DEM AUTO

Da Milano: Autostrada A4 Milano-Venezia - uscita Bergamo - SS42.  
Da Verona: Autostrada A4 Milano-Venezia - uscita Brescia centro - SS510.

From Milan: Motorway A4 Milan-Venice - exit Bergamo - SS42.  
From Verona: Motorway A4 Milan-Venice - exit Brescia center - SS510.

Von Mailand aus: Autobahn A4 Milano-Venezia Ausfahrt Bergamo SS42.  
Von Verona aus: Autobahn A4 Venezia-Milano Ausfahrt Brescia centro SS510.

Info: [www.autostrade.it](http://www.autostrade.it)

### IN AUTOBUS / BY BUS / MIT DEM BUS

Da Milano-Sesto S. Giovanni: autobus per Ponte di Legno.  
Da Bergamo: comodo servizio di autobus per Costa Volpino.

From Milan-Sesto S. Giovanni: bus to Ponte di Legno.  
From Bergamo: comfortable bus service to Costa Volpino.

Von Mailand -Sesto S. Giovanni aus: Buslinie nach Ponte di Legno  
Von Bergamo aus: gute Busverbindungen nach Costa Volpino

Info: [www.sab-autoservizi.it](http://www.sab-autoservizi.it)

### IN BATTELLO / BY BOAT / MIT DEM DAMPFER

Dai paesi del lago nel periodo estivo; da Pisogne tutti i mesi dell'anno.

From the lake villages during the summer period; from Pisogne any time of the year.

Während der Sommerzeit von den Ortschaften des Iseosees aus. Das ganze Jahr über von Pisogne aus.

Info: [www.navigazionelagoiseo.it](http://www.navigazionelagoiseo.it)

# INFO, NUMERI E SITI UTILI

*Useful info, numbers and websites*

*Informationen, nützliche Adressen, Telefon und Nummern*

## UFFICIO TURISTICO IAT ALTO SEBINO

Upper Lake Iseo Tourist Office  
Fremdenverkehrsamt – Nord- Sebino  
Piazza 13 Martiri, 37 - 24065 Lovere  
tel./fax. +39 035.962178  
[www.iataltosebino.it](http://www.iataltosebino.it)  
[info@iataltosebino.it](mailto:info@iataltosebino.it)  
 Ufficio IAT Alto Sebino  
 Ufficio Turistico Alto Sebino  


## PRO LOCO LA COLLINA

Via Pozzi, 6 - 24060 Solto Collina  
cell. +39 348.0811402 • fax. +39 035.980121  
[www.prolocolacollina.it](http://www.prolocolacollina.it)  
[info@prolocolacollina.it](mailto:info@prolocolacollina.it)  
 ProLoco La Collina  


## PRO LOCO SOVERE

Via Marconi, 3 - 24060 Sovore  
tel. +39 035.981204 • cell. +39 340.2218102  
fax. +39 035.981204  
[www.comune.sovere.bg.it/associazioni](http://www.comune.sovere.bg.it/associazioni)  
[pro-loco.sovere@hotmail.it](mailto:pro-loco.sovere@hotmail.it)  


## PRO LOCO BOSSICO

Via Giardini, 1 - 24060 Bossico  
tel./fax +39 035.968365  
cell. +39 333.2455535  
[www.bossico.com](http://www.bossico.com) • [info@bossico.com](mailto:info@bossico.com)  
 Pro Loco Bossico  


## NUOVA PROLOCO LOVERE

Via Marconi, 19 - 24065 Lovere  
cell. +39 331.6783153  
[www.nuovaprolocolovere.it](http://www.nuovaprolocolovere.it)  
[nuovaprolocolovere@gmail.com](mailto:nuovaprolocolovere@gmail.com)  


## PRO LOCO DI CASTRO

Via Matteotti, 45 - 24063 Castro  
cell. +39 339.2265032  
[www.prolocodicastro.it](http://www.prolocodicastro.it)  
[info@prolocodicastro.it](mailto:info@prolocodicastro.it)  


## PRO LOCO DI ROGNO

Piazza Druso, 5 - 24060 Rogno  
cell. +39 345.7404608 • cell. +39 338.2875100  
[www.comune.rogno.bg.it/pagine/prolocodirogno](http://www.comune.rogno.bg.it/pagine/prolocodirogno)  
[prolocorogno@libero.it](mailto:prolocorogno@libero.it)  




GIANPAOLO:

+39 335.5236055

MASSIMILIANO:

+39 389.0731985

[WWW.AUTOSERVIZIGM.COM](http://WWW.AUTOSERVIZIGM.COM)

[INFO@AUTOSERVIZIGM.COM](mailto:INFO@AUTOSERVIZIGM.COM)

